

D**KONUS GLAS MIT
FIXFOCUS****REGULIERUNG DES PUPILLENABSTANDES:**

Der Pupillenabstand ist die Distanz zwischen den beiden Augen des Beobachters. Um diese einzustellen, nehmen Sie das Fernglas in beide Hände und "drücken" die um den Zentralzapfen (B) drehbaren Okulare zusammen bzw. "ziehen" sie auseinander.

SCHARFEINSTELLUNG

Das in ihrem Besitz befindliche Fernglas benötigt keine Scharfeinstellung. Um immer scharfe Bilder zu erhalten, setzen Sie die Brillengläser auf die Gummimuscheln (B) der Okulare (A) auf. Haben Sie ein normales Glas mit Fixfocus drehen Sie die Gummimuscheln nach unten. (B) heruntergedrückt; dadurch wird der Abstand zwischen den Okularlinsen und dem Auge verkürzt, der Brillenträger nutzt das volle Gesichtsfeld des Fernglasmodells aus.

FERNGLAS EVENT PROGLASS

Die Ferngläser Event-Proglass wurden eigens für Brillenträger konzipiert. Um klare und scharfe Bilder zu erhalten, setzen Sie die Brillengläser auf die Gummimuscheln (B) der Okulare (A) auf. Haben Sie ein normales Glas mit Fixfocus drehen Sie die Gummimuscheln nach unten. (B) heruntergedrückt; dadurch wird der Abstand zwischen den Okularlinsen und dem Auge verkürzt, der Brillenträger nutzt das volle Gesichtsfeld des Fernglasmodells aus.

REINIGUNG IHRES FERNGLASES:

Entfernen Sie grobe Staubartikel mit einem Pinsel. Benutzen Sie für die weitere Reinigung bitte ein weiches fusselfreies Reinigungstuch. Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, beleuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus). Die Reinigung sollte ohne starken Druck erfolgen.

GB**KONUS FIXED FOCUS
BINOCULARS****REGULATION OF INTERPUPILLARY
DISTANCE:**

This is the distance between the two eyes of the observer. In order to find the right position for you, hold the binoculars with both hands and rotate the two parts around the central pivot until the position is right for you.

FOCUSING:

The binoculars in your possession require no focus regulation. In order to obtain clear images, it is sufficient to rest your eyes against the eyepieces (A) of the instrument; teh binoculars put objects from 20 meters to infinity into focus.

EVENT PROGLASS BINOCULARS

Event Proglass binoculars have been expressly developed for those who wear glasses. In order to obtain clear and precise images, it is sufficient to rest the lenses of your glasses against the special rubber eyecups (B) situated on the eyepieces (A). If you have normal fixed focus binoculars, it is necessary to rotate the two parts around the central pivot downwards.(B). This will bring your eyes closer to the lens thus providing, improved field of view.

CLEANING:

Blow away any dust on the lens (or use a soft lens brush). To remove dirt or finger prints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. For a more through cleaning, photographic-type lens cleaning fluid may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth, never directly on the lens.

F**JUMELLES DE
FOCUS FIXEE KONUS****REGLAGE DE LA DISTANCE
INTER-PUPILLAIRE:**

Il s'agit de la distance entre les deux yeux de l'observateur. Pour la régler, "élargissez" l'instrument en le prenant des deux mains et en faisant tourner les deux tubes autour de l'axe central jusqu'à ce que vous trouviez la bonne position.

MISE AU POINT

Les jumelles que vous possédez ne réclament aucune opération particulière pour régler la mise au point;

Pour avoir des images qui soient toujours claires, il suffira tout simplement de poser les yeux sur les oculaires (A) de l'instrument, les jumelles vous permettent de voir de 20 m à l'infini.

JUMELLES EVENT PROGLASS

Les jumelles EVENT PROGLASS ont été réalisées pour les personnes qui portent des lunettes; si vous voulez obtenir des images plus claires et précises il vous suffira de poser les lentilles de vos lunettes sur les oeillettes en caoutchouc (B) qui sont sur les oculaires (A). Si vous avez des jumelles normales à mise au point fixe il est nécessaire que vous tourniez vers le bas les oeillettes en caoutchouc(B) pour éviter les infiltrations de lumière directe. Si vous portez des lunettes (même de soleil), tournez les oeillettes vers le bas pour réduire la distance entre l'œil et l'oculaire.

ENTRETIEN:

Poussière: enlevez la poussière à l'aide d'un pinceau propre ou d'un chiffon spécial pour les lentilles et non pelucheux. Empreintes de doigts: les traces grasses de doigts sont redoutables pour les lentilles. Essuyez-les soigneusement à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'alcool pur.

NL**VERREKIJKER MET
VASTE SCHERPSTEIN-
STELLING KONUS****HET INSTELLEN VAN DE INTERPUPILLAIRE
AFSTAND :**

dit is de afstand die van toepassing is tussen de twee ogen van degene die door de verrekijker kijkt. Om die afstand te "vergroten", kan met beide handen het instrument om de centrale as uiteengedraaid worden, totdat de juiste positie gevonden is.

SCHERPSTELLEN:

Voor het scherpstellen van deze verrekijker behoeft u geen enkele speciale handeling te verrichten. Scherpe beelden verkrijgt u door slechts de ogen voor de oculaire van het instrument (A) te plaatsen, de verrekijker zal de objecten van 20 meter tot oneindig scherpstellen.

VERREKIJKER EVENT PROGLASS

De verrekijkers van EVENT PROGLASS zijn speciaal ontworpen voor mensen die een bril dragen. Om een scherp beeld te krijgen hoeft met slechts de lenzen van de bril voor de rubberen ringen van de kijkgaten te schuiven (B) voor de oculaire (A). Als u over een normale verrekijker beschikt met vaste scherpteinstelling moet u de oogkappen naar beneden draaien.(B) omlaag, opdat uw de kijker dichter benaderen kunt, voor een beter beeld.

ONDERHOUD:

Gebruik een blaasstofkwastje voor het verwijderen van stofdeltjes op de lenzen. Verwijder vuil of vingerdrukken met een zachte pluivrije (katoenen) doek, waarmee u onder zeer weinig druk ronddraaiende bewegingen maakt vanuit het midden van de lens naar buiten, met een opgaande beweging aan de buitenzijde te veel druk of een harde doek zal krassen op de lenzen veroorzaken, waardoor deze blijvend

beschadigd kunnen worden. Een speciale lensreiniger kan gebruikt worden voor het verwijderen van hardnekkige vlekken. Druppel de lensreiniger op de doek en nimmer direct op hee behandelen lensoppervlak.

E**PRISMATICO DE FOCO
FIJO KONUS****REGULACIÓN DE LA DISTANCIA INTER-
PUPILAR:**

Esta distancia es la que existe entre las pupilas de la persona que observa. Para obtener la regulación de tal distancia se debe "ensanchar" el instrumento tomándolo con las dos manos y girando los dos cuerpos sobre el eje del perno central hasta lograr la posición deseada.

ENFOQUE:

El prismático en su poder no requiere ninguna operación para regular el enfoque. Para obtener imágenes siempre nítidas sera suficiente con apoyar los ojos en los oculares (A) del instrumento, el prismático enfoca los objetos desde 20 mts. al infinito.

PRISMATICO EVENT PROGLASS

Los prismático EVENT-PROGLASS han sido producidos expresamente para quien utiliza gafas. Para obtener imágenes nítidas y precisas sera suficiente con apoyar las lentes de las gafas en los conoides especiales de goma (B) situados sobre los oculares (A). Si tiene un prismático normal con foco fijo es necesario girar hacia abajo los bonetes.

(C). Esto reducirá la distancia existente entre el ojo y el ocular y permitirá aprovechar, de la mejor manera posible, el campo visual que presenta el instrumento.

LIMPIEZA:

Para eliminar el polvo, es necesario que se utilice un pincelillo sin fibras de acrílico. Para remover la suciedad y las huellas digitales, hay que, con un paño liviano de algodón, limpiar las lentes con movimientos circulares. Tanto el uso de un paño áspero como una limpieza demasiado asidua pueden rayar la superficie de las lentes. Para una limpieza en profundidad se puede usar un líquido específico para la limpieza de lentes fotográficas que siempre deberá aplicarse sobre el paño y nunca directamente sobre la lente.

